

Z A P Y T A N I E O F E R T O W E

I. Zamawiający

Mazowiecki Urząd Wojewódzki w Warszawie

Biuro Obsługi Urzędu

00-950 Warszawa, pl. Bankowy 3/5

BOU-I.2600.1.2.2024

II. Przedmiot zapytania ofertowego:

Przedmiotem zapytania jest wykonanie pisemnych tłumaczeń w zakresie tłumaczenia niewierzytelnionego i uwierzytelnionego, w trybie standardowym lub ekspresowym z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski (zgodnie z tabelą „Cennik Wykonawcy – oferta”) dokumentów urzędowych m. in. z zakresu prawa, administracji, zwrotu nieruchomości, dokumentów księgowych, zarządzania kryzysowego, dokumentów dotyczących osób fizycznych, ulotek informacyjnych, zaproszeń etc.

W wyjątkowych przypadkach – w miarę potrzeb Urzędu, mogą pojawić się tłumaczenia w innych językach, które nie zostały ujęte w ww. tabeli.

Szacunkowa ilość stron do tłumaczenia do dnia 31 grudnia 2025 r. wyniesie ok. 300 stron A4.

III. Kryteria oceny ofert

Średnia cena brutto za tłumaczenie 1 strony obliczeniowej:

Wariant I: tłumaczenia **uwierzytelnionego w trybie standardowym** na język polski z języka:

- a) angielskiego,
- b) rosyjskiego,
- c) ukraińskiego,
- d) litewskiego.

oraz

Wariant II: tłumaczenia **niewierzytelnionego w trybie standardowym** z języka polskiego na język:

- a) angielski,

- b) rosyjski,
- c) ukraiński,
- d) litewski.

Wypełniona tabela: „Cennik Wykonawcy - oferta” – stanowiąca załącznik do zapytania ofertowego, posłuży jako cennik usług tłumaczeniowych i załącznik do umowy.

Łączna cena brutto za tłumaczenia winna być wyliczona na podstawie sumy średniej ceny za tłumaczenie jednej strony obliczeniowej według dwóch wyżej wymienionych wariantów (w każdym po 4 języki) i pomnożone przez 300 stron. Do tak wyliczonej łącznej ceny brutto za tłumaczenia należy doliczyć 10 % przeznaczone na tłumaczenia w innych językach.

ŁĄCZNA CENA BRUTTO: $\{[(\text{średnia cena W I} + \text{średnia cena W II}) \times 300] + 10\%\}$

IV. Warunki realizacji zamówienia

Czas realizacji usługi łącznie z dostarczeniem przetłumaczonego materiału do siedziby Zamawiającego:

- 1) tłumaczenia uwierzytelnionego, tryb standardowy: do 10 stron tłumaczenia w 3 dni robocze, od 11 do 25 stron tłumaczenia w ciągu 4 dni roboczych;
- 2) tłumaczenia uwierzytelnionego, tryb ekspresowy: do 10 stron tłumaczenia w 2 dni robocze, od 11 do 20 stron tłumaczenia w ciągu 3 dni roboczych;
- 3) tłumaczenia niewierzytelnionego, tryb standardowy: do 10 stron tłumaczenia w 2 dni robocze, od 11 do 25 stron tłumaczenia w ciągu 3 dni roboczych;
- 4) tłumaczenia niewierzytelnionego, tryb ekspresowy: do 10 stron tłumaczenia w ten sam dzień roboczy, od 11 do 20 stron tłumaczenia w ciągu 2 dni roboczych.

V. Termin związania ofertą

Składający ofertę jest nią związany przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.

VI. Termin, miejsce i sposób składania ofert

Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Ofertę cenową zgodną z opisem przedmiotu zamówienia należy przesłać na adres mailowy bou@mazowieckie.pl do dnia **8 grudnia 2024 r.**

VII. Informacja dotycząca negocjacji z wykonawcami

- Dopuszcza się negocjowanie oferowanych cen ze wszystkimi wykonawcami, którzy złożyli prawidłowe oferty.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo odwołania zapytania bez podania przyczyny lub unieważnienia go w każdym momencie. Unieważnienie zapytania ofertowego nie wymaga uzasadnienia.

VIII. Informacja o sposobie komunikacji zamawiającego z wykonawcami

Osobą uprawnioną ze strony Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcami jest p. Agnieszka Zaremba, nr tel. 22 695-60-44, adres email: azaremba@mazowieckie.pl.

IX. Załączniki do zapytania ofertowego:

- 1) Formularz ofertowy wraz z tabelą „Cennik Wykonawcy - oferta”,
- 2) Projekty umów.

.....
(pieczętka i podpis kierującego komórką organizacyjną)